

ÇA BOUGE DANS LE 11e

Le conservatoire Charles Munch rénové et agrandi TERRITOIRE EN MOUVEMENT

Participez à l'élaboration du nouveau Plan Climat de la Ville de Paris! ESPACE(S) PUBLIC(S)

Bastille et Nation : les futures places se dévoilent

Vos services en mairie

Mairie du 11e

12, place Léon Blum 75536 Paris Cedex 11

2 01 53 27 11 11

Lundi - vendredi : 8h30 - 17h, le jeudi

jusqu'à 19h30

Samedi: 9h - 12h30, uniquement pour la réception des déclarations de naissance, des reconnaissances, des déclarations de décès et pour la célébration des mariages.

Métro: Voltaire (Ligne 9);

Bus: 46, 56, 61, 69;

Station Vélib' n°11024 (rue Sedaine)

Service de l'état-civil et des Affaires générales

Rez-de-chaussée - Aile Voltaire

État-civil

Bureau des Naissances Bureau des Décès Bureau des Mariages Bureau des Livrets de famille Bureau des Actes d'état civil

Les services d'état-civil des 20 mairies d'arrondissement de Paris ont désormais la possibilité de délivrer les actes de naissance (à partir de 1925) de mariage et de décès (à partir de 1989) quelque soit la mairie d'arrondissement détentrice de l'acte.

Affaires générales

Délivrance de certificats d'hérédité, certificats de vie, attestation de déclaration de changement de domicile, déclaration de vie commune, attestation de copies certifiées conformes, retrait des plis d'huissiers et des livrets de pension, dossiers d'adoption, légalisation de signatures, recensement citoyen.

Permanence

L'association UFC-Que Choisir reprend sa permanence en mairie. Son objectif est d'aider les consommateurs à défendre leurs intérêts, faire valoir leurs droits et répondre aux questions concrètes de la vie quotidienne. Elle reçoit désormais tous les vendredis matins (hors vacances scolaires) de 11h à 13h au bureau 1 – espace Voltaire.



Service des élections et du recensement de la population

Rez-de-chaussée - Aile Parmentier de 9h à 13h et de 14h à 16h.

Relais Informations Familles (RIF) Rez-de-chaussée - Aile Voltaire

Relais Informations Logement et Habitat (RILH)

Rez-de-chaussée - Aile Parmentier

Relais Informations Culture (RIC)

Rez-de-chaussée - accès par l'accueil

Réaie

1^{er} étage - Aile Voltaire **2** 01 53 27 12 32 / 33 / 34 Lundi - vendredi : 8h30 - 17h Jeudi : 8h30 - 19h30

Office du Mouvement Sportif du 11e (OMS 11)

1^{er} étage - Aile Voltaire ☎ 01 53 27 12 39 Lundi - vendredi :

8h30 - 12h et 14h - 17h30 www.oms-paris11.org

Caisse des Écoles

1^{er} étage - Aile Parmentier ☎ 01 43 79 60 28 www.cdeparis11.org

epans11.org

Restez informés

Suivez la Mairie du 11e sur les réseaux sociaux

Facebook :

facebook.com/mairie11.paris

et Twitter :

Newsletters

Pour recevoir les newsletters de la Mairie du 11^e, abonnez-vous en ligne sur : mairie11.paris.fr

Pour répondre au mieux à vos attentes

Dans le cadre de la labellisation QualiParis, des enquêtes régulières sont menées pour mesurer votre satisfaction sur les services municipaux. Les résultats de l'enquête réalisée du 10 mai au 20 juillet 2017 ont montré que vous êtes satisfaits à :

- 98% de la clarté des informations délivrées en mairie :
- 97% de l'amabilité de vos interlocuteurs ;
- 97% de la disponibilité de vos interlocuteurs.

La prise de rendez-vous en ligne et la facilitation numérique sont à l'étude pour améliorer la rapidité de votre prise en charge et vous accompagner dans vos démarches. Une réflexion est également menée sur la signalétique déployée en mairie pour vous aider à mieux vous repérer dans ses locaux.

Recensement de la population 2018 : à vos claviers !

Le recensement aura lieu du 18 janvier au 24 février 2018. Si votre logement appartient à l'échantillon recensé, des agents recenseurs se présenteront à votre domicile. À l'issue de ce passage, rendez yous sur le site:

www.le-recensement-et-moi.fr Gain de temps, simplification dans le remplissage, confidentialité toujours respectée : faites-le en ligne !

Inscriptions à l'école pour la rentrée 2018 : c'est maintenant!

Si vous souhaitez que votre enfant entre à l'école maternelle à la rentrée 2018 (ou en cas de demande de déménagement, dérogation ou première scolarisation à Paris), vous avez jusqu'au 16 février 2018 pour l'inscrire dans votre mairie d'arrondissement. Pour plus d'informations, rendez-vous au Relais Informations Familles de la Mairie du 11^e !



Retour en images



Ca s'est passé qu conseil



Ca bouge dans le onzième



Territoire en mouvement p.8 - 11



Grand angle commerce & artisanat p.12 - 15



Espace(s) public(s) p.16 - 17



Expression pluraliste

p.18 - 19 Les tribunes des groupes politiques du conseil d'arrondissement

+ Guide Culture cahier central

Directeur de publication :

François Vauglin

Rédactrice en chef:

Frédérique Lewin

En collaboration avec:

Pierre Boissier

Conception:

Dynamo + Réalisation:

Ewen Neiertz

Impression:

Imprimerie de Compiègne, Groupe Morault Imprimé sur du papier issu de forêts

gérées durablement

Distribution:

Adrexo Tirage:

94 000 exemplaires

Crédits photos :

© Mairie du 11e, Anaïd de Dieuleveult, François Grunberg / Mairie de Paris.

Photo de couverture: Puxan Photo www.puxanphoto.com

ERRATUM

Le précédent numéro du journal consacrait un retour en images à l'événement du Génie en Liberté. Sur les visuels 4 et 5, vous pouviez admirer respectivement les œuvres de POLSKA et de Jean-Jacques LAPOIRIE, qui ont été installées sur le parvis de la Mairie du 11e.



du Maire

Artisans et commerçants ont de tout temps façonné l'âme de notre arrondissement. L'artisanat du bois est le premier marqueur de l'identité du 11^e. Il a assuré la vitalité économique et architecturale du faubourg Saint-Antoine à travers les siècles avant d'être supplanté par les manufactures industrieuses au 19^e siècle.

Conscients de cet héritage, nous sommes engagés depuis de nombreuses années pour maintenir et conserver cette mémoire et ce patrimoine vivants. En témoigne notamment la réhabilitation financée par la Ville de la Cour de l'Industrie, celle en cours de la Cité des Taillandiers, ou encore les protections artisanales que nous avons inscrites au Plan Local d'Urbanisme.

Aujourd'hui, les activités commerciales et artisanales du 11e se sont considérablement diversifiées, sous l'effet notamment de politiques municipales ambitieuses. Notre engagement en la matière est total. Ainsi, plusieurs dispositifs, dont Vital'Quartiers et le Contrat Paris'Commerces, et entités para-municipales, telles la SEMAEST ou le récent GIE Paris Commerces, encouragent et accompagnent les commerces de proximité et leur diversification, tout particulièrement dans les quartiers Sedaine-Popincourt et de la Fontaine au Roi.

Il serait par ailleurs difficile aujourd'hui, en vous parlant de l'identité commerciale et artisanale du 11e, de passer sous silence la qualité de sa gastronomie via des restaurants et des commerces de bouche, qui font de notre arrondissement l'un des plus réputés de la capitale-ce dont je me réjouis! En ce sens, nous avons initié et accompagné de nombreux projets : le marché des producteurs de pays, le Food Market, le futur marché bio de la place du Père Chaillet...

Plus généralement, je suis très fier de la diversité et de l'excellence de l'artisanat dans le 11e. En effet, 39 des 234 lauréats du Label Fabriqué à Paris sont isssus de notre arrondissement!

Pour terminer, je vous adresse, à l'occasion de cette nouvelle année 2018, mes vœux les plus sincères de bonheur et de réussite.

> François Vauglin Maire du 11^e arrondissement





Une pépinière de quartier inaugurée

Lauréate de l'appel à projets Parisculteurs, la pépinière Chanzy a ouvert ses portes à quelques pas du square Nordling. Située sur le toit d'un poste transformateur électrique d'Enedis, elle est gérée par Pépins Production et Eymin Paysagistes. C'est un lieu de culture de jeunes plants mais aussi de sensibilisation et de dégustation : des ateliers gratuits sont organisés pour parfaire vos connaissances sur les plantations en milieu urbain, le compostage ou encore les alternatives aux insecticides!



2 Samedi 14 octobre

Journée portes ouvertes à la Mairie

Vous avez été nombreux à échanger avec vos élu.e.s sur les multiples projets réalisés et à venir pour le 11e. Les services municipaux et les personnels des équipements de proximité étaient également présents pour répondre à toutes vos auestions.

Mercredi 18 octobre

Tout pour les seniors!

Organisé avec les Mairies des 12e et 20e arrondissements, le Forum des Seniors s'est tenu cette année à l'Espace Reuilly (12e). Outre des villages thématiques réunissant associations et structures ressources au service des seniors de l'est parisien, des animations, des débats et des démonstrations sportives ont été organisés tout au long de cette journée.

4 Lundi 13 novembre

Fluctuat nec mergitur: le 11^e se souvient

Des cérémonies d'hommage aux victimes des attentats du 13 novembre 2015 ont été organisées sur tous les lieux touchés par les attaques. Un rassemblement à l'initiative de l'association Life for Paris s'est ensuite tenu sur le parvis: des hommages musicaux ainsi qu'un lâcher de ballons symbolique ont ponctué ce moment de recueillement.

Vendredi 24 novembre

Une allée en hommage à Mava Surduts

Située sur le terre-plein central du boulevard de Charonne, l'allée Maya Surduts a été inaugurée. Cela fait suite à un vœu du conseil d'arrondissement d'inscrire dans l'espace public la mémoire de cette militante féministe (1937-2016), ancienne porte-parole de la Cadac (Coordination des associations pour le droit à l'avortement et à la contraception).

6 Samedi 25 novembre

Le premier arbre du jardin Truillot planté!

Premier pensionnaire de ce futur jardin, un poirier ornemental a été planté en ce 25 novembre à l'occasion de la Fête de l'arbre, car à la Sainte Catherine, tout bois prend racine! Rappelons que le jardin Truillot, d'une superficie de 5600 m² et dont la livraison est prévue courant 2018, reliera les boulevards Richard Lenoir et

Pour un 11e toujours plus solidaire

Cultivons le vivre ensemble : ce message porteur d'espoir a été le thème de cette nouvelle édition de la Journée des Solidarités à la Maison des Métallos. Véritable moment de partage, d'échanges, de convivialité et de débats sur l'exclusion et la réinsertion sociales, cet événement a réuni de nombreux habitants et acteurs associatifs et professionnels locaux.

1 Mardi 28 novembre

Des trophées pour les entrepreneurs solidaires

La remise du *Prix de l'engagement* solidaire est venue clore en beauté la Quinzaine de l'Économie Sociale et Solidaire! Le projet de lutte contre la fracture numérique porté par l'Espace Public Numérique du Picoulet, en partenariat avec l'association Konexio, a reçu le Prix Coup de cœur du 11e.

O Vendredi 1er décembre

Une seconde vie pour les platanes!

Ces arbres, endommagés lors des travaux du parvis de la place Saint-Joseph des Nations, ont été transformés en bancs et installés près du boulodrome Richard Lenoir.

D leudi 14 décembre

Les sportifs du 11e à l'honneur!

La Mairie du 11e et l'Office du Mouvement Sportif du 11e ont salué la performance et les exploits de plus d'une centaine de sportifs de l'arrondissement, qui se sont hissés sur les podiums de compétitions départementales, régionales et nationales. Bravo à eux!







Ça s'est passé au conseil

Lieu d'information et de débat, le conseil d'arrondissement traite de toutes les affaires relatives à la vie du 11^e. Retour sur les décisions marquantes des 8 et 27 novembre.

LOGEMENT

Pour la préservation d'une politique de logement pour toutes et tous

ace à la volonté du gouvernement, à travers son projet de loi de finances 2018, de réduire à la fois ses aides à la pierre, qui favorisent les investissements en matière de logement, et le montant des Aides Personnalisées au Logement (APL), le conseil d'arrondissement a adopté un vœu visant à ce que ces orientations soient abandonnées.

En effet, elles auraient des conséquences néfastes pour les locataires du parc social comme pour les demandeurs de logement social, car elles diminueraient fortement la capacité des bailleurs sociaux à investir dans la construction de logements neufs ainsi qu'à rénover et entretenir leur patrimoine. En votant ce vœu, la Mairie du 11^e souhaite préserver la politique volontariste de lutte contre le mal-logement qu'elle a engagé depuis des années en lien avec la Ville de Paris.





Encourager la nature en ville et favoriser la biodiversité

ans le cadre de « + de nature en ville », projet lauréat au Budget participatif 2016, et en lien avec l'élaboration du nouveau Plan biodiversité de la Ville, un appel à projets sur le thème « Protection et développement de la biodiversité » sera proposé aux associations jusqu'en mars prochain, pour soutenir les actions qu'elles mènent en la matière.

Autre programme inscrit dans « + de nature en ville », un appel à manifestation d'intérêt pour l'installation d'abris à moineaux et insectes, maillons essentiels de la faune parisienne, sera prochainement lancé auprès des copropriétés et bailleurs sociaux volontaires. La Ville de Paris développera également ces dispositifs sur son patrimoine.

Enfin, comme chaque année, un nouvel appel à projets est destiné aux associations gestionnaires d'un jardin partagé, et adhérentes ou souhaitant adhérer à la charte *Main Verte*, afin de valoriser leurs actions. Ce programme, lancé dès 2003 pour répondre à la demande citoyenne de disposer de lieux ouverts au public pour y mener des activités de jardinage collectif, en précise les principes : leur dimension participative et vectrice de lien social, leur respect de l'environnement, leur animation et leur ouverture au public.



Le conservatoire Charles Munch rénové et agrandi

n hall d'accueil plus spacieux, deux nouvelles salles de pratique collective, un espace de travail supplémentaire pour les élèves, une mise en accessibilité du bâtiment, un système de chauffage plus respectueux de l'environnement et une pergola requalifiée pour la rendre plus conviviale : le nouveau visage du conservatoire municipal a été dévoilé après plusieurs mois de travaux débutés en juin.

Son inauguration, le 16 décembre dernier, s'est déroulée en présence de François Vauglin, Maire du 11^e, Bruno Julliard, Premier Adjoint à la Maire de Paris en charge de la Culture et Pauline Véron, Adjointe à la Maire de Paris en charge notamment de la démocratie locale et de la participation citoyenne.

Rappelons que cette vaste opération de réaménagement avait été plébiscitée par les habitants du $11^{\rm e}$ lors du Budget participatif d'arrondissement 2015.





Territoire en mouvement

CULTURE

Des mariages en musique avec Polynotes

L'association de musique. implantée depuis de nombreuses années dans l'arrondissement. a monté le projet « La musique dans la vie réelle ». Le concept? Proposer à ses jeunes élèves d'étudier des répertoires applicables à des situations de la vie réelle, puis de les jouer dans leur contexte. Ainsi, samedi 18 novembre. un concert consacré aux marches nuptiales s'est tenu à la Mairie du 11^e en présence de jeunes mariés!



ENVIRONNEMENT

Recyclez votre

sapin!

Jusqu'au 28 janvier, déposez votre sapin dans l'un des 164 points de collecte de la capitale! Ils y seront broyés et réutilisés dans les espaces verts parisiens comme paillage, qui protège les sols et plantations de l'eau et du froid.

→ Retrouvez la liste des points de collecte du 11e sur mairie11.paris.fr

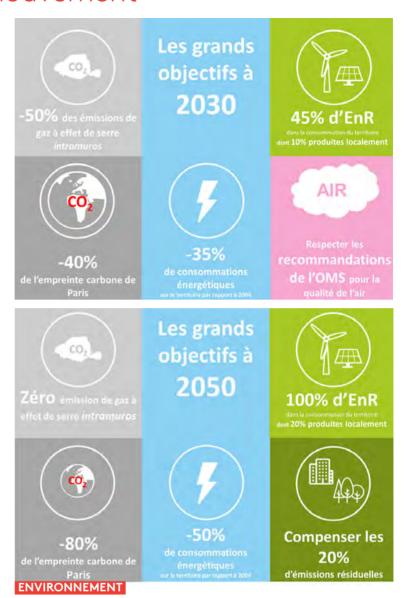


PROPRETÉ

Le Trimobile s'empare de la

Bastille

Chaque 1er mardi et 3e jeudi du mois, de 9h à 13h, cette remorque aménagée et tractable sera déployée place de la Bastille, entre la rue de la Roquette et le boulevard Richard Lenoir. Vous pourrez y trier et recycler vos petits encombrants, ainsi que vous informer et vous faire conseiller sur les gestes de tri et les réflexes à adopter pour réduire au maximum vos déchets.



Participez à l'élaboration du nouveau Plan Climat de la Ville de Paris!

epuis le lancement de son premier Plan Climat en 2007, la capitale a déjà vu son empreinte carbone baisser de près de 10%. La réception de la COP 21 en 2015, conclue par l'adoption de l'Accord de Paris, n'a fait que renforcer ses ambitions pour notre planète. Un nouveau chapitre s'ouvre ainsi à travers l'élaboration de son prochain Plan Climat Air Énergie. Ce document, riche de 500 mesures dans de nombreux domaines d'action, a pour ambition de faire de Paris la première ville française neutre en carbone d'ici 2050, pour répondre à l'urgence de la transition écologique et énergétique.

Sa première version, votée à l'unanimité lors du Conseil de Paris de novembre dernier, fait maintenant l'objet d'une consultation publique. Ainsi, jusqu'à la mi-février, vous êtes invité-e-s à exprimer votre avis et à faire part de vos propositions pour l'améliorer. Vous pouvez retrouver sa version provisoire sur mairie11.paris.fr, ou directement le consulter à la Mairie du 11^e. Une réunion publique sur le sujet aura lieu **mardi 16 janvier à 19h** dans la salle des mariages de la Mairie du 11^e.



Assistez à la cérémonie des vœux 2018!

 ▼rançois Vauglin et l'équipe municipale sont heureux de vous
 convier à la traditionnelle cérémonie pour célébrer la nouvelle année! Rendez-vous vous est donné mercredi 10 janvier à 19h dans la salle Olympe de Gouges (15 rue Merlin, Paris 11e).

→En raison de la capacité limitée de la salle, l'entrée se fera uniquement sur inscription en remplissant un formulaire sur mairie11.paris.fr. ou en vous présentant à l'accueil de la Mairie. Nous vous remercions pour votre compréhension.



Pour un espace public mieux entretenu

ans le prolongement du plan parisien de renforcement de la propreté adopté en 2016, une expérimentation intitulée « Gestion au quotidien de l'espace public » a été lancée en novembre dernier, avec pour objectif d'améliorer l'entretien de l'espace public. Elle concerne 15 quartiers de la capitale, parmi lesquels République - Saint-Ambroise et Bastille - Popincourt. Ce dispositif se traduit notamment par des visites de terrain bihebdomadaires d'équipes issues de différentes directions de la Ville de Paris, afin de traiter l'ensemble des anomalies constatées (propreté, voirie, panneaux de circulation, mobilier urbain, incivilités, etc.). Contribuez vous aussi à l'amélioration de votre cadre de vie en remontant vos signalements grâce à l'application smartphone Dans Ma Rue.



6^e Forum parisien de l'éco-rénovation en copropriété

Copropriétaire ? Syndic ? Professionnel ? La Ville de Paris et l'Agence Parisienne du Climat vous donnent rendez-vous le 31 janvier, pour un habitat plus économe et confortable. Accompagnement personnalisé, retours d'expérience, innovations, cette nouvelle édition sera aussi l'occasion de découvrir le programme Éco-rénovons Paris, ouvert jusqu'au 30 juin, qui permet aux copropriétés lauréates d'accéder à un accompagnement renforcé et à des aides financières pour leur projet.

→ Inscription sur www.apc-paris. com/forumecorenovation

DÉMOCRATIE LOCALE

Ne manquez pas les plénières de vos instances!

Après le renouvellement de leur groupe d'animation à l'automne, les 5 conseils de quartier du 11e organisent leurs plénières :

CQ Nation - Alexandre Dumas Jeudi 1^{er} février à 19h École du 8 cité Voltaire

CQ Léon Blum - Folie-Régnault Lundi 5 février à 19h Salle des mariages de la mairie

CQ Belleville - Saint-Maur Mercredi 7 février à 19h École du 77 boulevard de Belleville

CQ République - Saint-Ambroise Lundi 12 février à 19h École du 1 rue Pihet

CQ Bastille - Popincourt Jeudi 15 février à 19h Salle des mariages de la mairie

Actualités événements



Ne manquez pas les dernières Hivernales musicales!

rois dernières dates vous attendent dans le cadre de ce cycle de concerts de musique baroque, lyrique et d'opérette, que vous propose la Mairie du 11^e : jeudi 1^{er} février à 19h avec le Manyways Quartet, jeudi 15 février à 19h avec La Favola, et mardi 13 mars à 19h avec Les Frivolités Parisiennes.

→ Tous les lieux sont à retrouver sur mairie11.paris.fr



Exposition «Fragments d'histoire(s), lambeaux de mémoire»

Association pour la Mémoire des Enfants Juifs Déportés du 11e (AMEJD) et la Mairie du 11e organisent deux évènements en mémoire des enfants juifs du 11e arrêtés et déportés pendant la Seconde Guerre mondiale. Une exposition sera présentée à la mairie du 29 janvier au 2 février basée sur des documents d'archives, des témoignages et des photographies. L'inauguration aura lieu lundi 29 janvier à 18h dans la salle des fêtes. Une conférence consacrée à Adélaïde Hautval (1906-1988), protestante déportée à Auschwitz puis à Ravensbrück après s'être émue du sort des juifs, aura lieu mercredi 31 janvier à 14h30 dans la salle des fêtes. Rappelons que l'AMEJD a mené un travail remarquable de mémoire dans les écoles du 11e : 45 plaques portant les noms et les âges des enfants déportés ont ainsi été posées.



Prochain Forum des métiers qui recrutent

Gouges (15 rue Merlin, Paris 11e) accueillera la prochaine édition de ce Forum, où plus de 1 000 offres d'emploi et de formation dans de nombreux secteurs d'activité vous attendent. Entreprises ainsi que partenaires associatifs et institutionnels seront également présents pour vous accompagner dans votre recherche. N'oubliez pas vos CV!

→ Plus d'informations sur mairie11.paris.fr



Nouvel an chinois

année du Chien de Terre Brun succédera à celle du Coq de Feu Rouge, et la Mairie du 11^e ne manquera pas de prendre part aux festivités! De nombreuses animations sont prévues sur le parvis, **mercredi 14 février à partir de 16h**, pour commencer cette nouvelle année en beauté.



Cérémonie à la mémoire de **Marcel Rajman**

imanche 18 février, la Mairie du 11e rendra hommage à Marcel Rajman et à ses camarades de l'Affiche rouge, figures de la Résistance juive et communiste, fusillés le 21 février 1944 au Mont-Valérien. Une cérémonie leur sera tout d'abord rendue à 11h dans le square éponyme du 15 rue Merlin, avant de se poursuivre dans la salle Olympe de Gouges.

→ Plus d'informations sur mairie11.paris.fr



56e commémoration du cessez-le-feu en Algérie

e 18 mars 1962 étaient signés les accords d'Évian, qui instaurèrent un cessez-le-feu dès le lendemain à midi, et mirent ainsi fin à huit ans de conflit. Lundi 19 mars à 12h, devant le Monument aux Morts de la Mairie du 11e, une cérémonie en mémoire des victimes de la guerre d'Algérie ainsi que des combats en Tunisie et au Maroc sera organisée avec la Fédération Nationale des Anciens Combattants d'Algérie, Maroc et Tunisie (FNACA).

> Plus d'informations sur mairie11.paris.fr



Enjardinez-vous!

endez-vous incontournable pour celles et ceux qui souhaitent développer toujours plus la place de la na-Uture en ville, les journées *Enjardinez-vous* reviennent en 2018 avec la Mairie du 11e, du mercredi 21 au dimanche 25 mars! Parmi les nombreux évènements prévus pour cette édition, un temps fort sera notamment organisé dans le secteur Fontaine au Roi, avec les acteurs du quartier. Nous vous donnons rendez-vous pour une réunion publique de préparation le mardi 23 janvier à 19h au centre social Le Picoulet (59, rue de la Fontaine au Roi).

→ Plus d'informations sur mairie11.paris.fr

ARTISANAT

Salon de l'artisanat et des métiers d'art

lus de soixante exposants seront présents du jeudi 1^{er} au dimanche 4 février pour cette 23^e édition, organisée par l'Association des Artistes et Artisans d'Art, avec le soutien de la Mairie du 11^e. L'occasion pour vous de découvrir, dans la salle Olympe de Gouges, des artistes et artisans qui font la richesse de notre arrondissement et de la capitale à travers leur excellence et leur savoir-faire.

→ Plus d'informations sur mairie11.paris.fr



Créateurs de richesse et de dynamisme, les commerçants et artisans du 11^e contribuent à faire de notre arrondissement un territoire attractif. C'est la raison pour laquelle de nombreuses actions sont déployées par la municipalité pour les soutenir et les valoriser.

Favoriser le commerce de proximité

nscription au Plan Local d'Urbanisme, opérations de revitalisation commerciale et création du dispositif Paris'Commerces: c'est une politique volontariste qui est menée par la Ville de Paris en faveur des artisans et des commerçants.

Plus qu'un document réglementaire, le **Plan Local d'Urbanisme (PLU)** constitue un véritable projet de ville. Dans ce cadre-là, le commerce et l'artisanat ont été protégés, ce qui signifie que des parcelles ont été fléchées pour accueillir ce type d'activités. Outre cette inscription, un dispositif ambitieux de revitalisation commerciale est mené par la SEMAEST (société d'économie mixte de la Ville de Paris) depuis une dizaine d'années dans les quartiers menacés par la mono-activité et la disparition du commerce de proximité : ce sont les **opérations Vital'Quartiers**. Douze secteurs ont été identifiés à l'échelle de la capitale, dont deux dans le 11^e : Sedaine-Popincourt et Fontaine-au-Roi. Depuis la

mise en œuvre de ces actions, ce sont plus de 130 commerces de proximité qui ont ainsi été installés ou maintenus dans le 11e! S'inscrivant dans la lignée de ces opérations, le Contrat Paris'Commerces a été lancé par la Ville de Paris en mars 2016. Il permet la préemption de locaux commerciaux et la réimplantation de commerces et d'artisans dans les zones géographiques les plus concernées par des problématiques commerciales. Ce sont plus de 37 millions d'euros que la Ville y consacre sur une durée de 12 ans. Inscrit dans ce dispositif, un nouvel outil a vu le jour : le Groupement d'Intérêt Économique (GIE) Paris Commerces, structure créée en juillet 2017 par les trois bailleurs sociaux de la Ville de Paris (Paris Habitat, RIVP et Elogie-SIEMP) pour commercialiser leurs locaux en pieds d'immeubles. À travers ce GIE, ces bailleurs ont décidé de mutualiser leurs moyens pour renforcer la vitalité commerciale de la capitale en lien avec les acteurs du territoire.





Des associations de commerçants dynamiques

Reflets de leur attachement au quartier mais aussi de l'attractivité du territoire, les associations de commercants sont très actives dans le 11e! Au nombre de 15, ces structures jouent un rôle crucial, qui dépasse largement celui de simples commercants. La Mairie du 11e les accompagne au quotidien dans leurs projets d'animation et les aide dans leurs démarches auprès des services administratifs de la Ville de Paris. Merci à elles! Toutes les informations sur mairie11.paris.fr

Préserver et défendre l'artisanat

Le 11e est riche d'un passé ouvrier, manufacturier et artisanal que la municipalité entend bien sauvegarder. Située au 37 bis rue de Montreuil, la Cour de l'Industrie constitue un ensemble architectural emblématique des cours industrielles du 19e siècle subsistant au cœur du quartier historique du faubourg Saint-Antoine. Après 6 ans de travaux, ce haut lieu de l'artisanat, qui avait été sauvé d'un projet de vente à la découpe, a été entièrement rénové. La Cité artisanale des Taillandiers, protégée au Plan Local d'Urbanisme, fera également l'objet d'une restauration comprenant la réhabilitation et la création d'ateliers destinés à des jeunes créateurs et artisans. Par ailleurs, le salon d'artisanat et des métiers d'art met en lumière chaque année des savoirfaire uniques! Rendez-vous du 1er au 4 février dans la salle Olympe de Gouges (cf page 11).



Grand angle Commerce & artisanat



Le 11^e aura son marché bio

Projet de mandature fortement attendu, la création d'un marché bio sur la place du Père Chaillet est à l'étude. Ce projet a été acté dans la nouvelle délégation de service public signée en septembre 2015, relative aux marchés alimentaires parisiens. La Mairie de Paris a mandaté un prestataire pour qu'un diagnostic et une étude de faisabilité soient réalisés. Les services municipaux travaillent à un aménagement de cet espace dans lequel demeurera le manège.



Vive les poissonneries!

Alors même que les poissonneries tendent à disparaître, le 11e peut se réjouir de voir le mouvement inverse. L'arrondissement a la chance de voir ce commerce traditionnel non seulement perdurer mais aussi se multiplier. On en dénombre actuellement cinq : la Poissonnerie Lacroix (44 rue Oberkampf), Au bon pêcheur (170 avenue Ledru-Rollin), Terroirs d'avenir (71 rue Jean-Pierre Timbaud), Chrono pêche (113 bis rue de la Roquette), La Reine Mer (1 rue Jean-Pierre Timbaud). Sans oublier l'arrivée d'un sixième, installé grâce à la SEMAEST : Starfish (30-34 rue du Chemin Vert).

Promouvoir la gastronomie et l'alimentation

réation d'un marché bio, venue du marché des producteurs de pays, bistronomie et développement de la cuisine de rue : dans le 11e, les occasions sont nombreuses pour découvrir de nouvelles saveurs et spécialités culinaires!

Popincourt, Bastille, Belleville, Charonne, Père-Lachaise : cinq marchés alimentaires vous permettent de trouver des produits frais et de saison chaque semaine dans l'arrondissement. Cette offre sera prochainement élargie puisque la création d'un marché bio est actuellement en projet (cf ci-contre). Depuis 2014, le marché des Producteurs de Pays s'installe deux fois par an dans l'arrondissement. Rendez-vous désormais incontournables, ils font la part belle à la richesse de nos terroirs et privilégient les circuits courts.

Outre les nombreux restaurants bistronomiques qui font le charme et la renommée du 11e, la street food est en plein essor dans la capitale! Cette nouvelle forme de restauration rapide, qui fait rimer vente à emporter avec cuisine de qualité, connaît un succès grandissant en France comme à l'étranger. Fruits d'un appel à candidatures lancé par la municipalité, des food trucks (également appelés popotes roulantes) se sont ainsi installés dans le 11e sur la place du Père Chaillet et l'esplanade Roger Linet. Événement au succès incontesté, le Food market vous attend deux jeudis par mois sur le boulevard de Belleville, entre les métros Ménilmontant et Couronnes, pour vous proposer un tour du monde de saveurs qui régaleront vos papilles!



Valoriser les savoir-faire et accompagner les talents

abel Fabriqué à Paris, récompenses décernées à des créateurs et entrepreneurs, aides à l'installation: tour d'horizon des moyens mis en œuvre par la Ville pour mettre en lumière ses talents.

Afin d'aider les commerçants à s'installer, la Ville de Paris a lancé en juillet 2017 l'appel à projets Coup de Pouce Commerces. Destiné aux artisans et commercants situés dans les quartiers populaires parisiens, cet appel à projets les aide à financer leurs travaux d'investissement pour améliorer ou transformer leurs locaux. À noter que cette initiative résulte du Budget Participatif 2016, qui avait vu le projet «+ de commerces dans les quartiers populaires» fortement plébiscité.

Les efforts menés par la Ville de Paris visent également à saluer les acteurs déjà installés et promouvoir leur travail! C'est en ce sens que sont décernés tout au long de l'année **différents prix** pour féliciter les créateurs et repreneurs de commerces de proximité et d'artisanat alimentaire. Prix du goût d'entreprendre, Grand prix de la baquette de tradition française ou encore ParisBistronomie: les talents du 11e ont cette année encore été largement représentés!

Enfin, pour mettre en valeur les produits fabriqués à Paris et démontrer l'excellence et le dynamisme de l'artisanat parisien, la Ville de Paris a créé le label Fabriqué à Paris. Ce sont plus de 230 adresses qui ont d'ores et déjà recu cette appellation, gage de qualité certifiant le caractère local dans le processus de fabrication ou de transformation, dont 39 installés dans le 11e!

Trois questions à **Philippe DUCLOUX**

Conseiller de Paris, Conseiller délégué au commerce, à l'artisanat et aux professions indépendantes

Quelles sont les spécificités du 11^e en matière commerciale et artisanale?

Le 11e compte plus de 5 500 commerces. Nous avons la chance d'avoir non seulement un nombre très important de commerces et d'artisans mais aussi une vitalité et une diversité dans ces commerces de proximité. C'est une activité économique et sociale cruciale pour notre territoire, qui participe au vivre-ensemble et est créatrice d'emploi. Nombre d'entre eux ont été très impactés par les attentats en 2015. Nous avons été et nous sommes à leurs côtés au quotidien pour les écouter et les soutenir.

Quels sont les moyens d'action mis en place par la Ville de Paris?

Les moyens sont multiples et sont destinés à favoriser l'implantation de commerces de proximité là où il y en a peu. Les opérations Vital'Quartiers, prolongées en Contrat Paris' Commerces et orchestrées par la SEMAEST, répondent à cet objectif. Pour ce faire, la SEMAEST s'est vue déléguer le droit de préemption urbain de la Ville de Paris afin d'acquérir des murs de locaux commerciaux dans des secteurs prédéfinis. Concrètement, la Ville apporte des moyens financiers sous forme d'avance, remboursables à la fin des opérations. Les bailleurs sociaux parisiens se sont également mobilisés pour développer la vie locale des quartiers, à travers la création du GIE Paris Commerces. La municipalité a aussi lancé l'appel à projets Coup de Pouce Commerces pour accompagner les artisans et commerçants des quartiers populaires dans leur développement. Sans oublier la création récente du label Fabriqué à Paris ou encore les nombreux prix qu'elle décerne tout au long de l'année, destinés à valoriser et promouvoir les savoir faire parisiens.

Et demain, quels projets pour le 11^e?

Les projets sont nombreux! Le premier marché bio du 11e verra le jour place du Père Chaillet. Le développement des food trucks et du Food Market se poursuivra pour répondre à de nouvelles attentes. La cité artisanale des Taillandiers sera totalement restaurée et réunira plus d'une dizaine d'artisans mais aussi de jeunes créateurs. Enfin, nous comptons installer encore plus de commerces dans les quartiers où il en manque en maintenant notre exigence : celle de l'excellence !

Espace(s) public(s)



<u>ÉQUIPEMENTS</u>

Le 11^e améliore son offre sportive!

es derniers mois, la Mairie du 11^e et la Ville de Paris ont investi 1 million d'euros dans l'entretien et la création d'équipements sportifs municipaux :

- Le TEP Charrière, dans la rue du même nom, a été entièrement rénové pour y permettre la pratique de sports de ballon autres que le basket;
- Un mur d'escalade extérieur a été aménagé au sein du complexe sportif du 68, avenue Philippe Auguste, pour encore plus de diversité dans l'offre sportive du 11^e. Au titre du Budget participatif 2014, il sera surplombé d'une fresque artistique d'ici l'été 2018, alors que les murs attenants ont d'ores et déjà été végétalisés;
- Le gymnase Japy, patrimoine architectural historique de l'arrondissement, a rouvert ses portes en octobre, après avoir été fermé tout l'été: son toit a fait l'objet d'une réfection complète et son éclairage, sa ventilation ainsi que son système de sécurité ont été rénovés.

N'attendez plus pour profiter de ces nouveaux espaces, à la fois plus confortables et adaptés aux pratiques!



L'itinéraire cyclable Voltaire avance à grands pas

epuis le début des travaux en juillet, deux premiers tronçons de cet aménagement cyclable, entre la place de la République et la rue Oberkampf, ont été livrés. Un 3º tronçon est en cours de création entre la rue Oberkampf et le carrefour Richard Lenoir, et ce jusqu'en février. Rappelons que ce projet, qui reliera à terme les places de la République et de la Nation, répond à des objectifs majeurs de sécurisation des différents flux de circulation, d'amélioration du cadre de vie, de lutte contre la pollution de l'air et de préservation de l'environnement.

→ Toutes les informations sur mairie11.paris.fr

AMÉNAGEMENT

Bientôt une expérimentation dans la rue de Charonne!

e 29 novembre, une nouvelle réunion publique portant sur le réaménagement de la rue de Charonne, lauréat aux éditions 2015 et 2016 du Budget participatif d'arrondissement, s'est tenue à la Mairie du 11^e. À cette occasion, les grands principes de ce projet, nourris par la richesse des échanges suscités tout au long de la phase de concertation, vous ont été présentés.

Le scénario retenu prévoit :

- L'élargissement des trottoirs entre le boulevard Voltaire et le passage Charles Dallery, avec un gain moyen de 1,5 à 3,3 m selon les tronçons;
- Une mise à sens unique de la rue Faidherbe à la rue Trousseau, avec un contre-sens pour les bus et les vélos ;
- L'expérimentation, pour la première fois à Paris, d'une circulation alternée entre les rues Basfroi et Trousseau car l'élargissement des trottoirs rend impossible le croisement d'un bus et d'une voiture.

Ce dispositif, qui sera testé au printemps afin de s'assurer de sa viabilité, permettra aux bus se présentant dans le sens montant (vers Voltaire) de traverser le tronçon problématique, pendant que les véhicules d'en face seront arrêtés par un feu placé en amont. Les travaux débuteront quant à eux à l'automne.

→ Plus d'informations sur mairie11.paris.fr





Bastille et Nation: les futures places se dévoilent

n décembre, la Mairie du 11e a accueilli deux réunions publiques autour du réaménagement de ces places, permettant d'affiner les scénarios d'aménagement retenus.

Pour la Bastille : la chaussée sera réaménagée en fer à cheval, pour former une presqu'île de 13 200 m² reliant le port de l'Arsenal à la Colonne de Juillet. À terme, ce réaménagement permettra au public de découvrir la crypte de cette colonne, patrimoine méconnu actuellement restauré par le Centre des monuments nationaux. Clou du projet, une percée vers le port et le jardin de l'Arsenal sera réalisée sous la ligne 1 du métro! Au total, 54% de l'espace seront réattribués aux piétons et à la végétalisation, avec l'implantation de plus de 50 arbres.

Pour la Nation : les grands principes d'aménagement de cette place ont été préfigurés, ce qui a permis d'identifier des difficultés ponctuelles dont la résolution est déjà engagée. Ses contreallées ont été transformées en aires piétonnes ou en zones de rencontres, et certains îlots de sa couronne agrandis et reliés entre eux. Ce projet permettra un gain de 52% de l'espace au profit des piétons et de la végétalisation. Au centre de la place, un vaste parc arboré qui mettra en valeur la statue de Jules Dalou, Le Triomphe de la République, verra le jour.

Début des travaux à l'été!





Expression pluraliste

Les tribunes des groupes politiques du conseil d'arrondissement

Ces tribunes n'engagent pas la rédaction du magazine. Le nombre de signes de chaque tribune est proportionnel au nombre de conseillers par groupe politique.

Prochaines séances du conseil d'arrondissement

- > Jeudi 25 janvier à 19h
- > Lundi 5 mars à 19h
- > Jeudi 12 avril à 19h

Dans la salle des fêtes de la Mairie du 11e

Le conseil d'arrondissement donne un avis sur les projets de délibération concernant l'arrondissement avant leur examen par le conseil de Paris. Les séances sont publiques. N'hésitez-pas à y assister!

Groupe Socialiste

F.Vauglin, M.Debieuvre, L.Capelle, S.Martinet, B.Recher, D.Kielemoes, S.Pradinas-Hoffmann, L.Lebon, M.Zuniga, P.Bloche, P.Ducloux, J-P.Corsia, N.Oumer, R.Lamin, F.Hubert

Groupe Communistes - Front de gauche

A. Tiberti, I. Charpentier, M. Bilis, H. Bidard, M. Malberg

Groupe Europe Écologie - Les Verts

D.Terlizzi, P.Japhet, J.Morel, F.Bavay-Guillaume, D.Belliard

Groupe Radical de Gauche, Centre et Indépendants

J-C.Mikhaïloff, J-F.Martins

Groupe Union de la Droite et du Centre

C.Saint-Etienne, E.Garandeau, N.Spinneweber, J.Lefort, A.Mouysset-Nozerand

Élue non inscrite

L.Diri

Groupe Socialiste

Certains ont pour livre de chevet De l'inconvénient d'être né de Cioran, d'autres Je dirai malgré tout que cette vie fut belle de Jean d'Ormesson. Éternelle opposition entre optimisme et pessimisme. Sans pour autant oublier la réalité des choses, il fallait effectivement une belle dose d'optimisme pour promettre de réaménager sept places parisiennes au cours de la mandature, tout en s'engageant dans le même temps à réduire la place de la voiture. Il fallait aussi, plus que de la force, de la persévérance car souvent nous n'acceptons le changement que dans la nécessité. Bien sûr, tout cela n'est pas sans conséquence sur la vie des personnes qui vivent ou travaillent à Paris. La circulation des bus, qu'on souhaite par ailleurs améliorer, est pour le moment un peu perturbée. Mais avant tout, il n'est pas admissible que parisiens et franciliens soient aussi nombreux à développer des pathologies liées à la pollution. Il va toutefois nous falloir attendre un peu pour constater le bénéfice de cette politique, prendre notre mal en patience, et en profiter pour (re)découvrir les bienfaits de la marche à pied.

De l'optimisme, il en fallait aussi pour mettre en place les cycles culturels de la mairie. Qui aurait pensé qu'autant de parisiens viendraient une fois par semaine assister à des conférences portant sur l'histoire de la musique, de la littérature, ou du patrimoine! Les premiers surpris furent les conférenciers, pour la plupart universitaires, pas tou-

jours habitués à avoir un public aussi passionné et attentif, dont les questions à l'issue sont toujours d'une grande pertinence.

Ce besoin de culture, certains le ressentent dès le plus jeune âge en souhaitant pratiquer un instrument de musique ou en apprenant la danse. Tout naturellement, les parents se tournent vers le conservatoire municipal. C'est pour que ces enfants soient accueillis dans de meilleurs conditions que le conservatoire Charles Munch a vu sa zone d'accueil considérablement agrandie, et qu'une salle de pratique collective a été construite au rez-de-chaussée, tout cela grâce au Budget participatif. Par la même occasion, le chauffage a été refait, et les abords du bâtiment ont été végétalisés, apportant un peu de vert dans la rue Duranti, qui en manque singulièrement. La plupart des élèves ne deviendront pas des professionnels, mais comme l'écrivait Marcel Proust dans Pastiches et mélanges « Quand on travaille pour plaire aux autres, on peut ne pas réussir, mais les choses qu'on a faites pour se contenter soi-même ont toujours une chance d'intéresser auelau'un ».

Martine DEBIEUVRE

Première Adjointe au Maire chargée de la culture, du patrimoine, de la mémoire et les élus du groupe socialiste

Groupe Radical de Gauche, Centre et Indépendants

Loi Macron: OUI à l'ouverture des commerces 12 dimanches par an

Le Groupe RGCI a voté OUI à l'autorisation donnée par le Conseil de Paris à l'ouverture des commerces 12 dimanches par an. C'est le maximum prévu par la loi Macron en dehors des Zones de Tourisme International (ZTI). C'est bon pour le tourisme, le pouvoir d'achat des salariés du dimanche, l'économie et l'emploi. l'attractivité de Paris et c'est bien pour tous les Parisiens!

Jean-Christophe MIKHAÏLOFF

Président du groupe Radical de Gauche, Centre et Indépendants jean-christophe.mikhailoff@paris.fr

Groupe Union de la Droite et du Centre Rénovations des boulevards : bon sang où est le bon sens!

Nos anciens étaient sages. Comme les vaisseaux du corps humain, ils avaient conçu une capitale irriguée de grands boulevards fluides, bordés de petites rues pleine de vie.

Mais pour le maire, le bon sens n'est pas une valeur moderne. Son rêve est au contraire une ville aux artères obstruées. Vous en verrez la couleur en 2018: il n'y aura plus qu'une seule voie étroite par sens boulevard Voltaire, un seul sens tout court Faubourg Saint Antoine, et plus de sens du tout boulevard de Belleville côté 11ème. Les habitants des rues intérieures y perdront : le trafic s'y reportera, dense, bruyant, risqué.

Nation, Bastille, boulevards... nous avons demandé l'impact global de toutes ces rénovations. En vain. Alors nous avons formulé des propositions alternatives, et même recueilli 2000 signatures (sur www.agirparisest. fr) pour un projet vélo moitié moins coûteux et qui préserve la fluidité du boulevard Voltaire.

La mairie est restée sourde. Mais nous nous acharnerons: le bon sens l'emporte toujours.

Meilleurs vœux pour 2018!

Vos élus de la droite et du centre www.unispourle11e.fr - 01 71 93 49 06

Groupe Europe Écologie - Les Verts Engageons-nous pour le climat!

Pics de pollution, crues, canicules, crise de l'accueil des migrant-es... Les violences climatiques et environnementales se multiplient, et nous touchent de plein fouet. Pour lutter contre les changements climatiques, notre ville s'est engagée dans un « Plan climat » et un programme de « Prévention des déchets » très ambitieux! Maintenant, c'est au niveau de notre arrondissement, que nous devons agir. Réduire nos déchets, changer notre alimentation pour manger moins de viande, rénover nos bâtiments, agir pour le vélo et pour nos espaces verts (trop peu nombreux !)... Sur tous ces sujets, et beaucoup d'autres, venez partager vos idées et vos propositions! Participez à la consultation publique en Mairie et sur Paris.fr (prévue du 15 décembre au 15 février 2018), rejoignez-nous à la réunion publique prévue le mardi 16 janvier à 19h à la Mairie - salle des mariages.

Les élu.e.s du Groupe Europe Écologie - Les Verts

http://vivrele11e.paris

Groupe Communiste Paris pour toutes et tous, c'est possible!

À Paris, les prix du logement sont exorbitants. On paie trop cher et on n'arrive plus à se loger correctement. De grands esprits nous disent : C'est Paris ! On n'y peut rien.

C'est faux. Dans le 11^e, il y a 8678 logements vides et 9027 demandes de logements sociaux. Rapprocher ces deux chiffres, c'est montrer que la question du logement se règle avec un peu de courage politique. Il faut s'attaquer aux propriétaires qui laissent inoccupés des immeubles entiers. C'est le cas au 66, rue Léon Frot: ce bâtiment est vide et non entretenu. La mairie n'a pour l'instant aucun moyen de réquisitionner ou de contraindre le propriétaire à vendre. Il faut que la loi change. La ville de Paris, quant à elle, sous l'impulsion des élu.e.s communistes, avec Ian Brossat, conduit une politique vigoureuse pour produire 7000 logements sociaux par an, lutter contre les meublés touristiques et rénover le parc social.

Les élu-e-s communistes



François Vauglin
et l'équipe municipale
vous souhaitent
une excellente année

